

日本医生眼中的中医和汉方

通过中医和汉方了解中国和日本

上海百诺门诊部

寺崎真

讲师 寺崎真 简历 (TERASAKI MAKOTO)

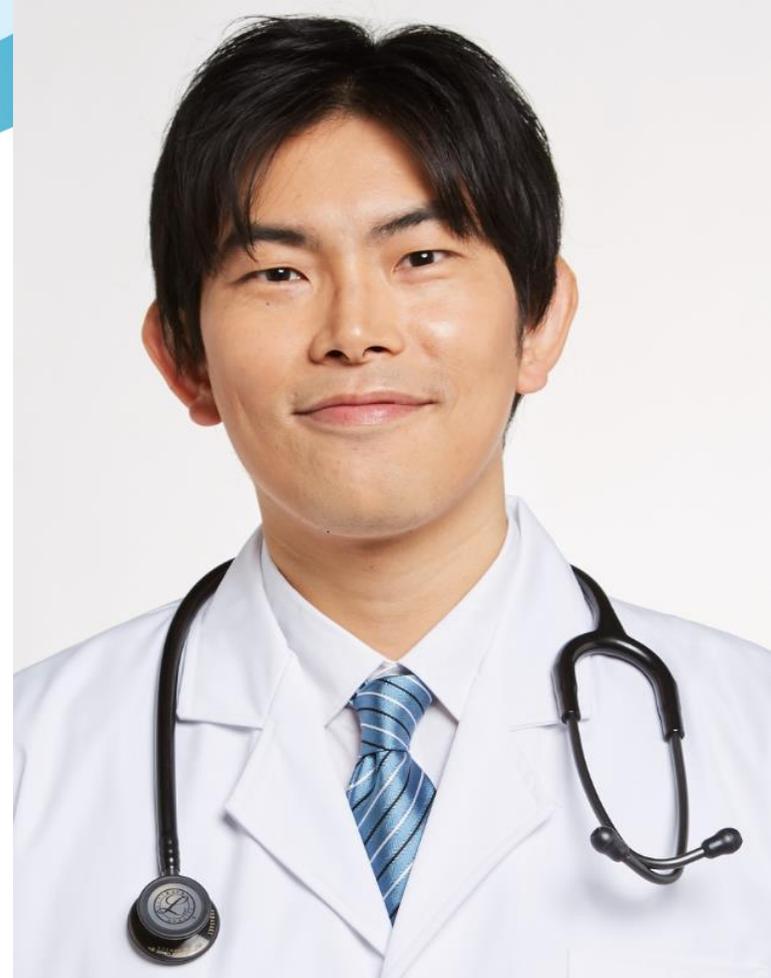
出生于日本东京

辽宁中医药大学大学院
中西医结合专业获硕士学位

取得中国中医执业医师资格

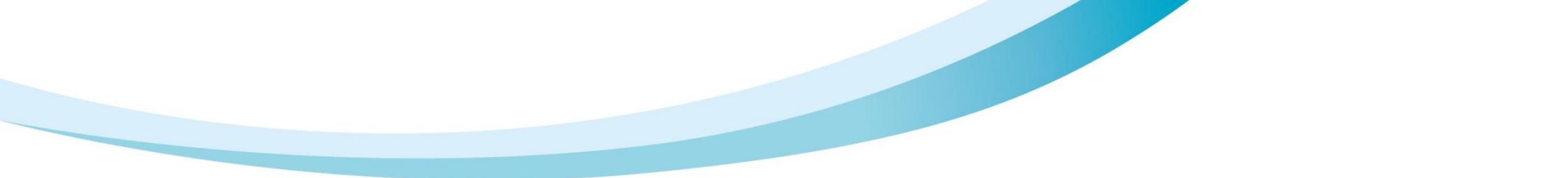
上海市浦东新区浦南医院国际医疗部医师

上海百诺门诊部医师



中医与日本汉方 讲演内容

- 中医和日本汉方的名称
- 日本汉方的历史
- 日本汉方的现状与中国中医的区别
- 日本汉方的未来



中医与日本汉方的名称

中医与日本汉方的名称

- 中医：中国传统医学 历史悠久

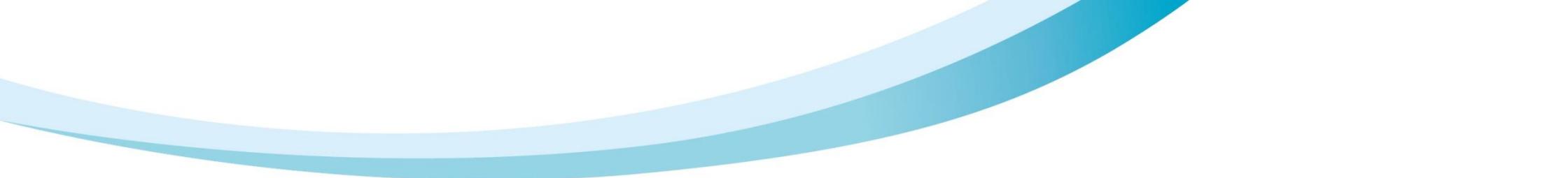
1936年国务院提出《中医条例》

中医 ↔ 西医

- 汉方：源于中国，在日本形成的传统医学

汉方 ↔ 兰方（西医）

“东洋医学”“和汉诊疗”



日本汉方的历史

引进—发展—衰落—复兴

日本汉方的历史（古代—江户时代） 引进到发展阶段

- 6世纪以前 中医经过朝鲜半岛传入日本
- 607年-837年 遣隋使、遣唐使
- 984年 日本现存最早医学书《医心方》
- 镰仓南北朝时代 宋代印刷术发达 日宋贸易 宋版医书
- 室町安土桃山时代 金元医学 朱丹溪
- 江户时代 **闭关锁国** 后世派、古方派、折中派、考证学派

日本汉方的历史（明治维新）衰落

- 明治时代 1868年明治维新 富国强兵政策

“脱亚入欧”

1874年政府提出「废除汉方医学」方针

1895年为维持汉方医学的医师法改正案被否决

日本汉方的历史（现代）复兴

- 昭和时代 1967年汉方制剂纳入日本医保
- 平成时代 2001年汉方纳入医学院校课程

日本汉方的现状以及与中国中医的区别

- 汉方制剂
- 汉方和中医诊疗方法
- 日本政府和中国人民政府的有关政策

中医和汉方的区别

「中国中医」

以**草药**为主，
以**一味药**为一个单位
重视理论、阴阳五行学说等哲学思想



「日本汉方」

以**中成药**为主，
以**方剂**为一个单位
重视实践



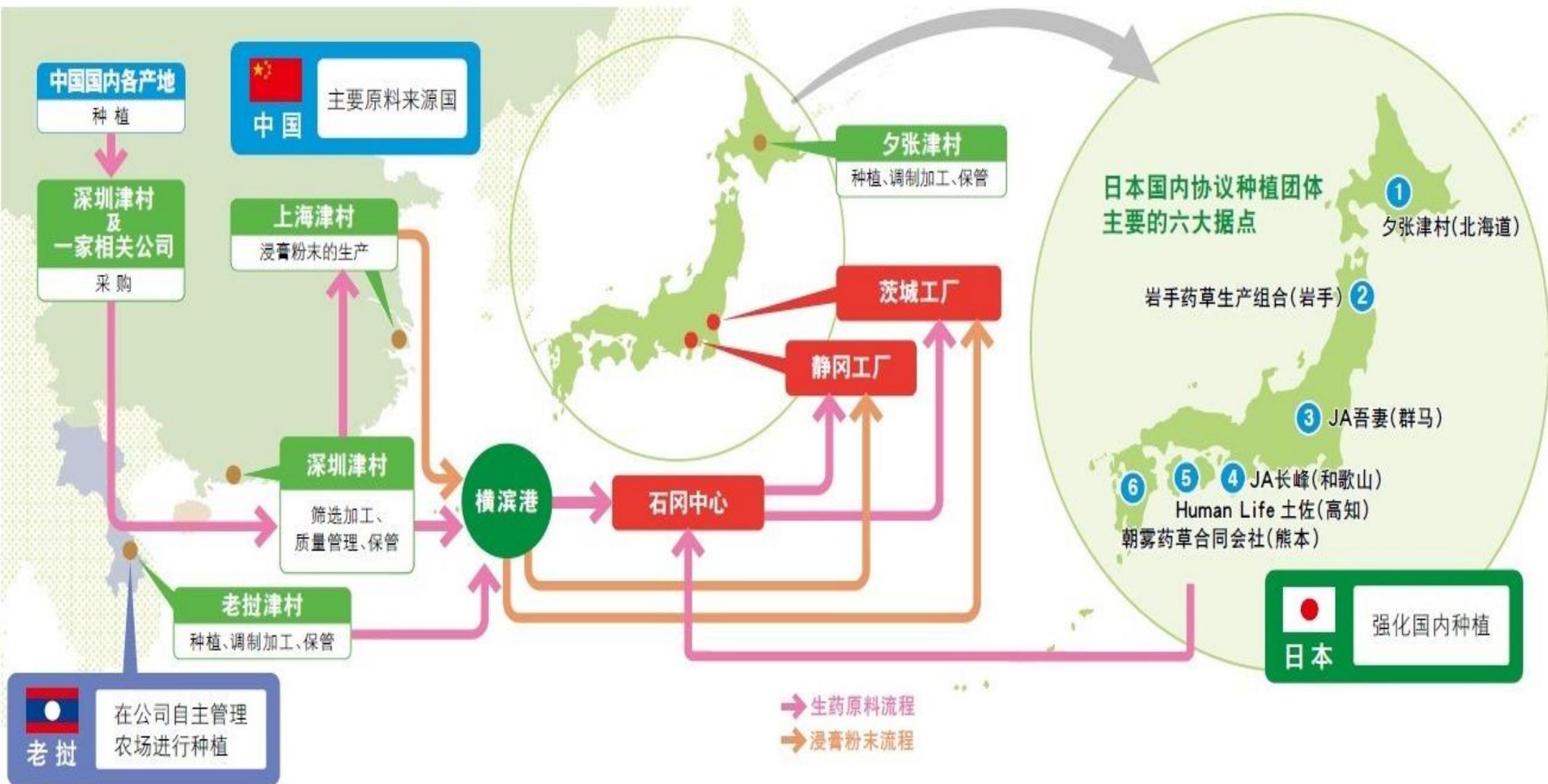
日本汉方制剂及草药

医疗用汉方制剂148种 一般用汉方制剂294种
医疗用汉方草药137种

| 製品番号 | ツムラ医療用漢方製剤名 | |
|------|---|---------------------------------|
| 001 |  | ツムラ葛根湯(ツムラカクコントウ) |
| 002 |  | ツムラ葛根湯加川芎辛夷(ツムラカクコントウカセンキュウシンイ) |
| 003 |  | ツムラ乙字湯(ツムラオツジトウ) |
| 005 |  | ツムラ安中散(ツムラアンチュウサン) |
| 006 |  | ツムラ十味敗毒湯(ツムラジュウミハイドクトウ) |
| 007 |  | ツムラ八味地黄丸(ツムラハチミジオウガン) |

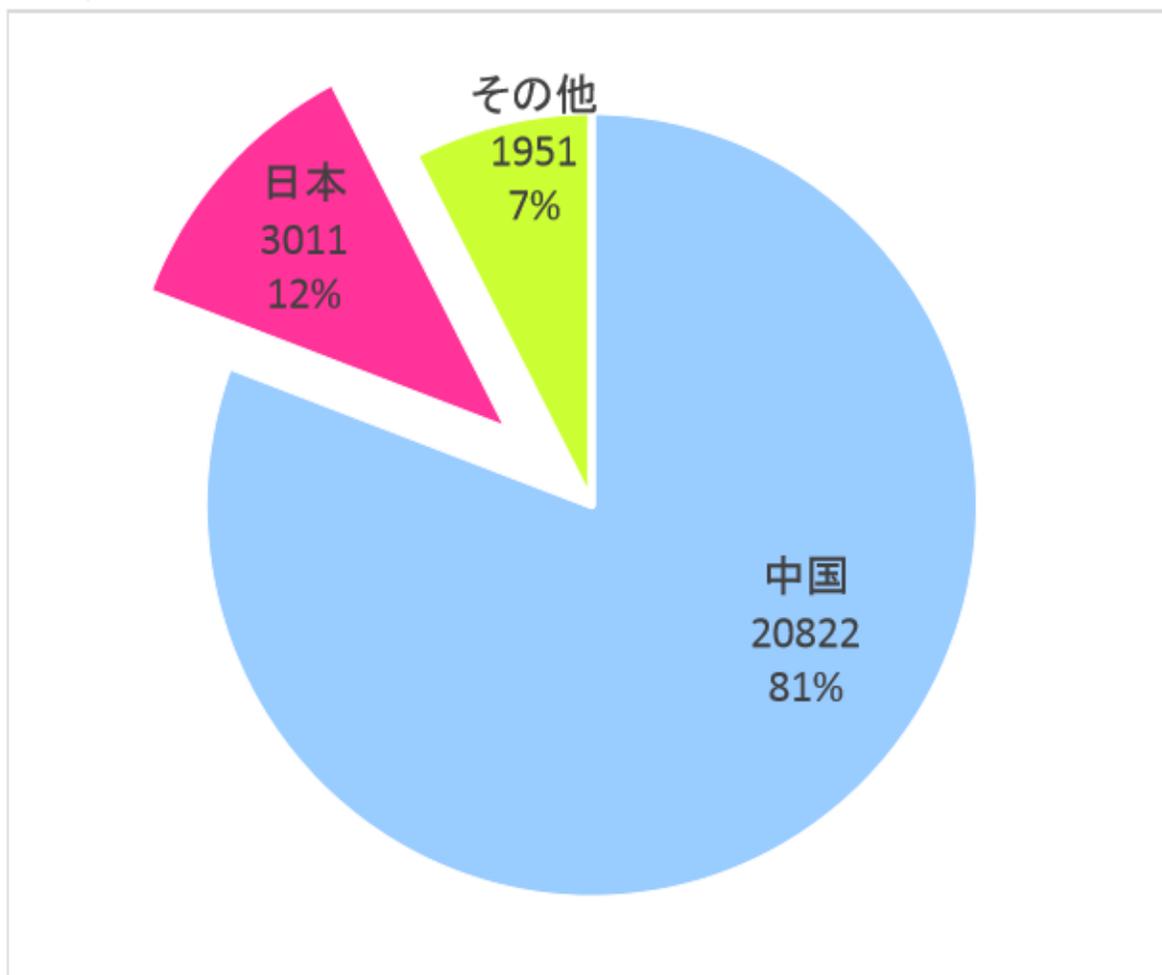
日本汉方制剂厂家的生产流程

■ 从生药原料种植到生产的主要流程



日本漢方制剂中草药来源

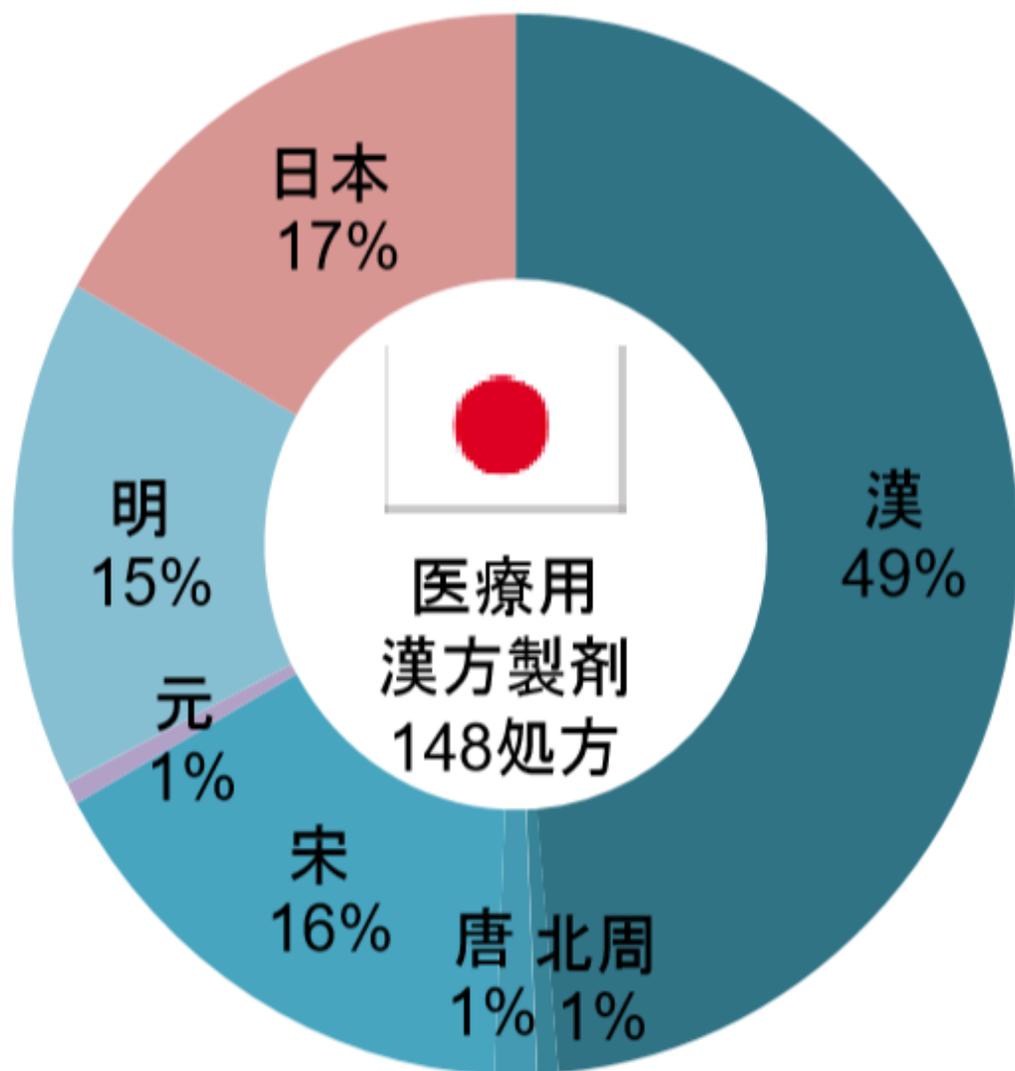
漢方製剤等の原料生産国及び使用量



中国(81%)
日本(12%)
其他(7%)

出展：日本漢方生薬製剤協会

日本医療用漢方制剂出典



日本医療用漢方制剂
148 処方

漢代 72 処方 (49%)
宋代 24 処方 (16%)
明代 23 処方 (16%)
清代以后 処方 (0%)
日本 25 処方 (17%)

中医的诊断和治疗

「辨证」

机体在疾病发展过程中某一阶段的病理概括

「辨证论治」

症状：恶寒重，发热轻，无汗，苔薄白，脉浮紧

机理：风寒伤人肌表，毛窍鼻塞，肺气不宣

证型：外感风寒表实证

治法：发汗解表，宣肺平喘

方剂：麻黄汤

组成：麻黄6g、桂枝4g、杏仁9g、甘草3g

“个体化治疗”

日本汉方的诊断和治疗

「方証相对」日本汉方

症状：①有体力②头痛、恶寒、发热
③无汗 ④关节痛

方剂：麻黄汤（27号）

症状组合—方剂

“简化”

「辩证论治」中医

症状：恶寒重，发热轻，无汗，脉浮紧

机理：风寒伤人肌表，毛窍鼻塞，肺气不宣

证型：外感风寒表实证

治法：发汗解表，宣肺平喘

方剂：麻黄汤

组成：麻黄6g、桂枝4g、杏仁9g、甘草3g

日本汉方的诊断和治疗

「辨病论治」日本汉方

病名—方剂

感冒初期—葛根汤

流行性感冒—麻黄汤

腓肠肌痉挛—芍药甘草汤

慢性肝炎—小柴胡汤

腹部手术后—大建中汤

认知障碍—抑肝散

肥胖—防风通圣散

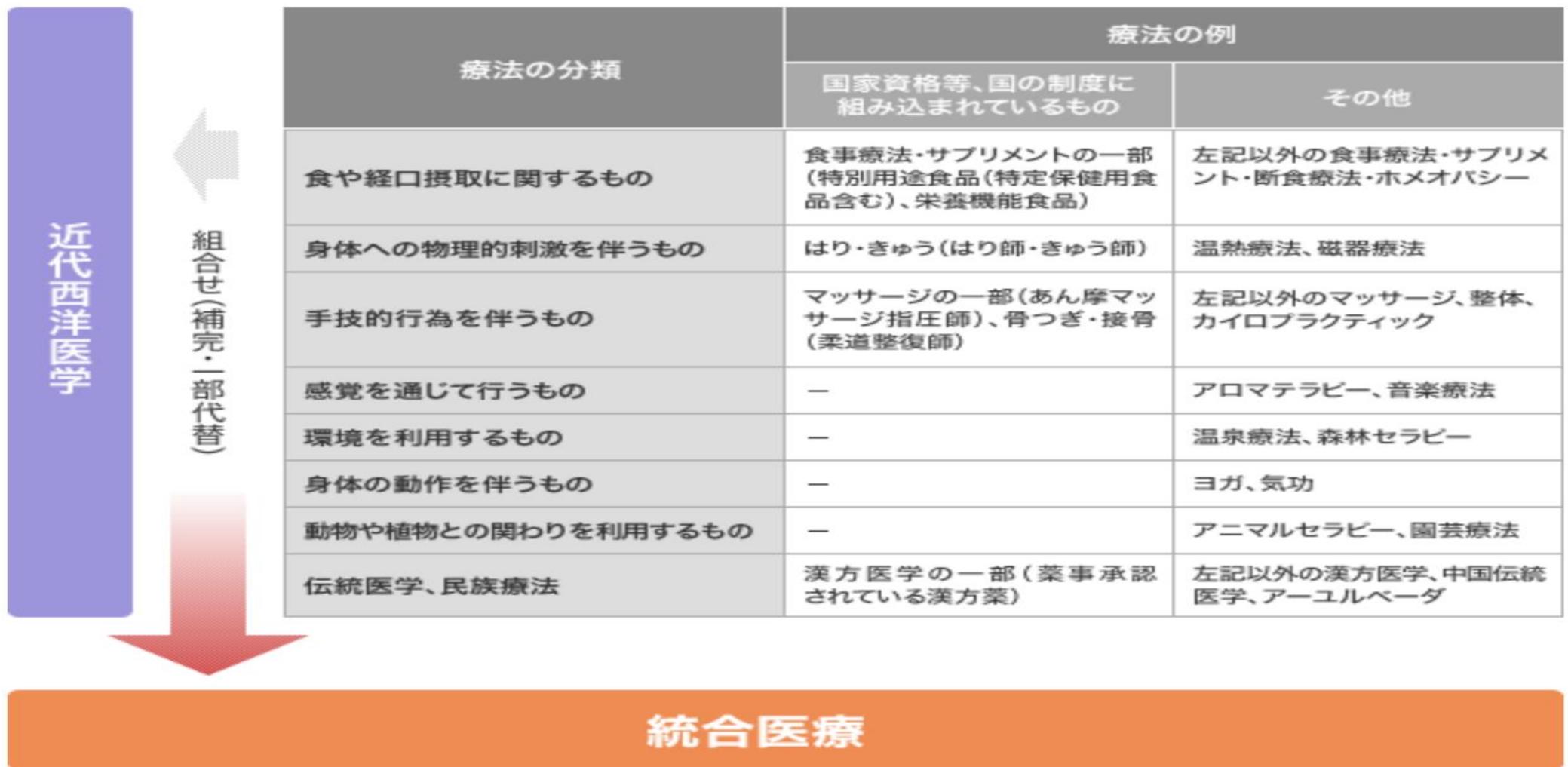
消化不良—六君子汤

“西化”

日本政府推出“統合医療”

○ 近代西洋医学と組み合わせる療法

以下の表は、2010（平成22年）度厚生労働科学研究「統合医療の情報発信等の在り方に関する調査研究」で採り上げられた療法について、効果の有無を問わず整理したものです。



『これまでの議論の整理（2013（平成25）年2月「統合医療」のあり方に関する検討会）』より抜粋

日本政府与民间人士之间的隔阂

漢方薬問題とは何だったのか-「保険外し」反対運動を振り返る

2010年01月05日 (火)

B! 22 Tweet

“ネット市民”の呼びかけが牽引



外口保険局長に陳情書を手渡す日本東洋医学会の寺澤会長

昨年11月11日、内閣府の行政刷新会議による「事業仕分け」が行われ、見直し項目の中に医療用漢方製剤を含めたOTC類似薬の“保険外し”が盛り込まれ、日本東洋医学会など関連団体、漢方薬メーカーの猛反発が国民的な署名運動に発展する事態となった。漢方薬の保険外しは、かねてから財務省の標的にされてきた経緯があるが、漢方医療の推進を掲げる民主党が、事業仕分けという場で再び保険外しを持ち出したことに、大きな衝撃が広がった。ただ、最終的に集まった

92万通以上の署名を背景に、民主党など与党3党が12月17日、政府へ提出した予算要望で、漢方薬の保険適用継続を求め、事態は収束に向いつつある。特に今回の動きで注目されるのは、9万5000通以上が集まった電子署名の盛り上がりだろう。インターネットの巨大掲示板、会員制SNS（ソーシャル・ネットワーキング・サービス）、ミニブログなど、電子媒体を通じた「ネット市民」による情報発信が、署名の起爆剤となった。今回の漢方薬保険外し問題とは何だったのか。新たな胎動となった電子署名の動向を中心に検証した。

● 2009年日本政府为减少庞大的医疗开支，拟将医疗用汉方制剂从医保中剔除。

● 日本有关医学会，中成药生产商及患者立即响应，网络签名数量达92万人并递交给医保局。

中国中西医并重方针

毛泽东提出“中国医药学是一个伟大的宝库，应当努力发掘，加以提高”，

江泽民提出“弘扬民族文化，振兴中医中药事业”。

胡锦涛指出“中医是中华民族的瑰宝”。

习近平提出“中医学是中华文明的瑰宝。要深入发掘中医药宝库中的精华”

全国人大将发展我国传统医药载入《宪法》。

1985年《关于卫生工作的决定》提出“中西医并重”

中华人民共和国中医药法

第一条 为了继承和弘扬中医药，保障和促进中医药事业发展，保护人民健康，制定本法。

第三条 国家大力发展中医药事业，实行中西医并重的方针

第七条 国家发展中医药教育

第九条 国家支持中医药对外交流与合作

第三十四条 国家完善中医药学校教育体系

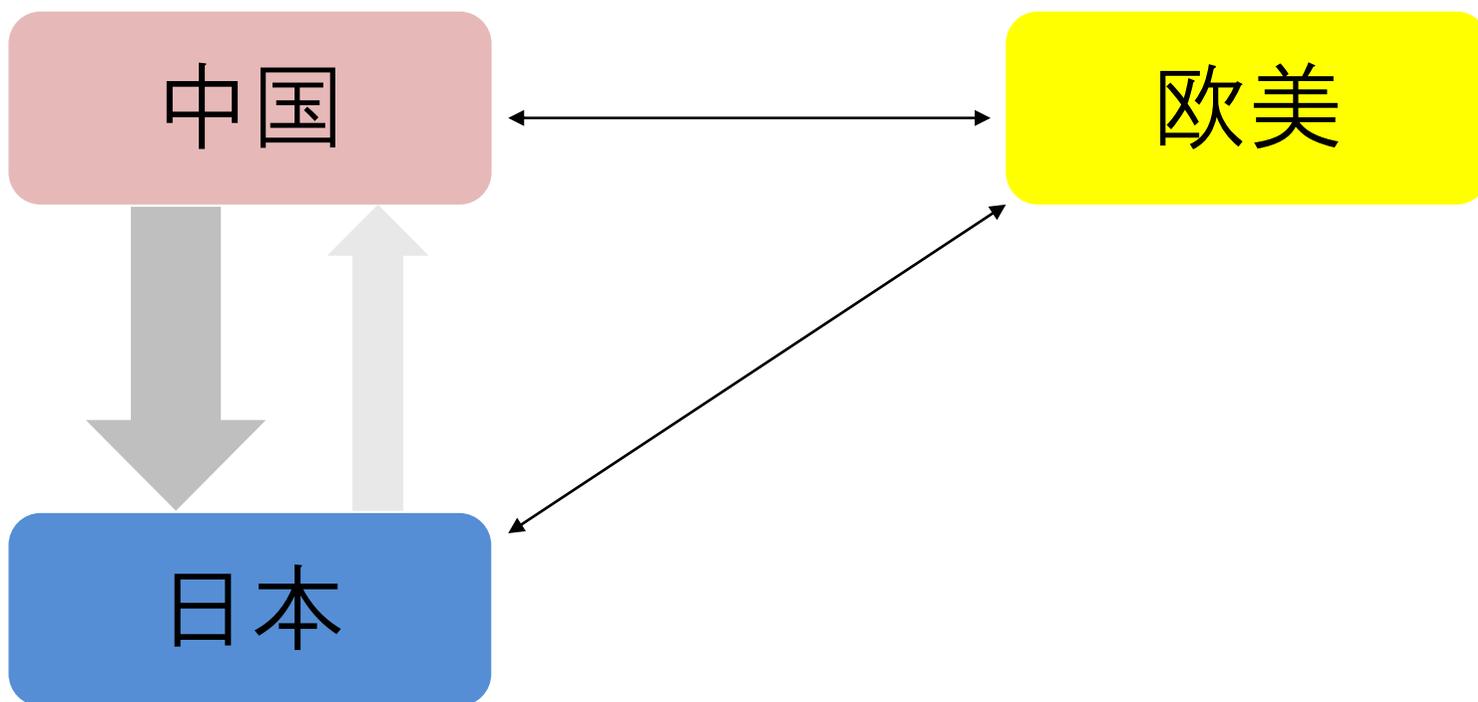
中国中医与日本汉方的现状比较

| | 中国中医 | 日本汉方 |
|--------|-----------------|------------------|
| 医师 | 中医师 | 西医医师 |
| 培养机构 | 中医药大学 | 西医院校，医学会 |
| 课程 | 5年制 | 半年汉方理论课程 |
| 医院 | 中医院、综合医院中医科、诊所 | 诊所、综合医院 |
| 中药剂型种类 | 草药、中成药、膏方、丸剂、贴敷 | 中成药颗粒剂、草药 |
| 诊断治疗方法 | 辨证论治 | 辨病论治，方証相对 |
| 政府机构 | 国家中医药管理局 | 厚生劳动省（統合医療企画調整室） |
| 政策 | 中西医结合，中西医并重 | 西医为主，统合医疗，替代医疗 |
| 法律 | 中医药法 | 无专门管理汉方的法律 |

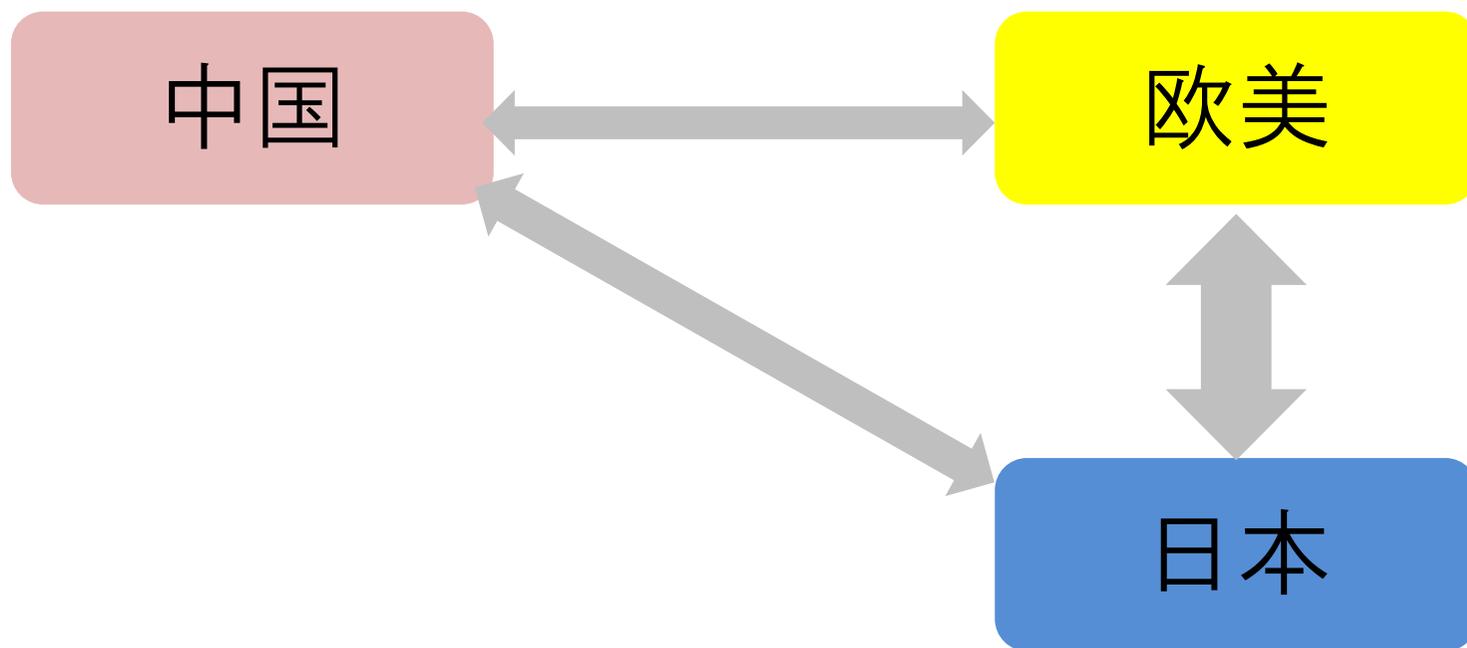


日本汉方与中医的未来

古代到近代日本和其他国家之间的关系



明治维新以后日本和其他国家之间的关系



“脱亚入欧”

现代日本汉方两个特点和日本国家政策

政策

闭关锁国

明治维新

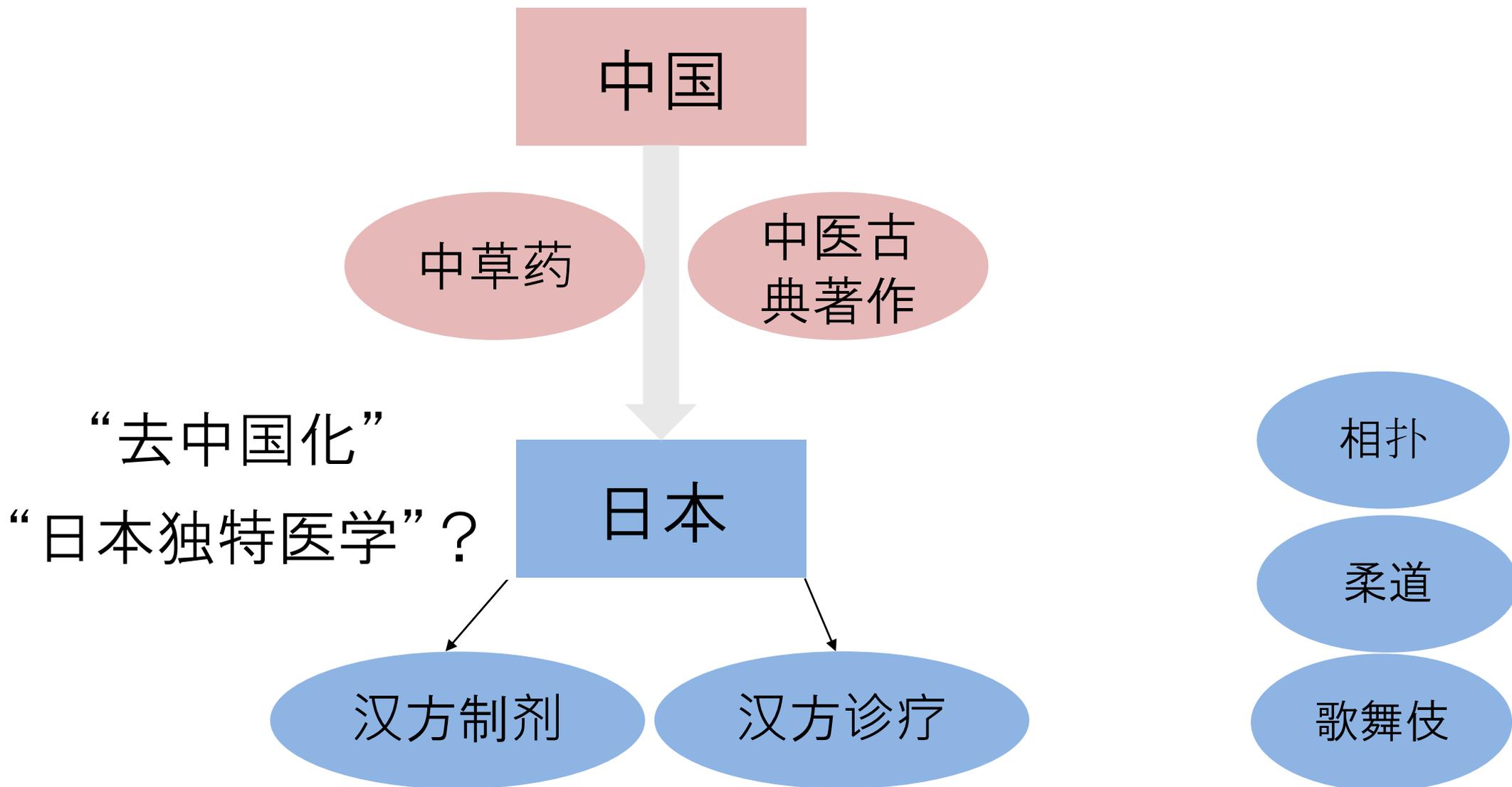
现代日本

汉方医学

“简化”方证相对

“西化”辨病论治

汉方是日本独特医学？（日本漢方の独自性？）





“传统医学正在走向世界”

在日本中医药大学

日本中医学会

中国7所中医药大学在
日本开设中医药学院

日本民间人士组织
日本中医学会



<http://www.chuigaku.co.jp/>

<https://jtcma.org/>

传统医学正式纳入《国际疾病分类》

ICD-10からICD-11へ (章の新設：伝統医学の病態－モジュールI)

ICD-11

第26章 伝統医学の病態－モジュールI

伝統医学疾病 (TM1)

証 (TM1)

基本となる証 (陰陽・虚実・寒熱・表裏) (TM1)

熱証 (TM1)、寒証 (TM1)、実証 (TM1)、虚証 (TM1)、

寒熱中間証 (TM1)、虚実中間証 (TM1)、寒熱錯雜証 (TM1) 等

環境証 (TM1)

気血水の証 (TM1)

臓腑病証 (TM1)

経絡病証 (TM1)

正経病証 (TM1)、奇経八脈病証 (TM1)

六病位 (TM1)

三焦証 (TM1)

衛気営血証 (TM1)

四象体質病証 (TM1)



【デスクリプションより抜粋 (抄)】

※本章は、死亡報告 (訳注：国際的な死亡データ報告) には使用しない。「TM1」は、伝統医学の病態－モジュールIを意味する。通常の医学的概念と明確に区別できるよう、本章のすべての伝統医学の診断カテゴリーには (TM1) が付されている。

※「伝統医学疾病 (TM1)」は、特定の症状、徴候等とともに発現する身体系の機能不全をいう。

※「証 (TM1)」は、総体的徴候 (訳注：脈診、舌診、腹部診察等による所見) 及び患者の体質を含む患者の臨床像全体をいう。

● 传统医学150条疾病和196条证候条目纳入ICD-11传统医学章节。

● 有利于中医药国际交流与合作，促进中医药与世界各国医疗卫生体系融合发展

屠呦呦 2015年诺贝尔生理医学奖得主



- 中草药中提取治疗疟疾的有效成分
- 提取方法参考中医古典《肘后备急方》

未来需要传统医学

大众化治疗

疾病谱发生变化 慢性病↑

老龄化社会 “人生100年计划”

治未病

西医诊断不明的患者的治疗

用药相对安全

个体化治疗

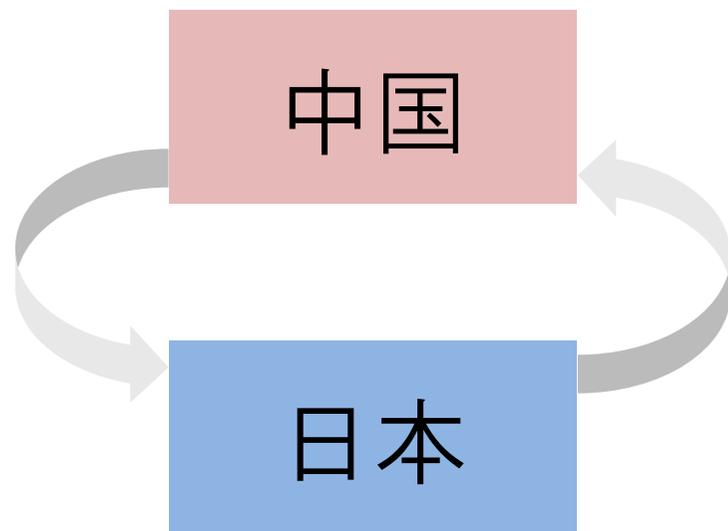
“和平时代的医疗”

呼吁日本政府发展传统医学

承认传统医学自身的价值 实现传统医学的**法制化**

发展传统医学的**教育**

摆脱脱亚入欧观念，与中国共同发展传统医学



“传统医学的发展离不开发源地”

传统医药是全世界共同财产，造福人类

百诺门诊部 中医科特色服务—膏方门诊

COLUMBIA
凯宜·医疗
KAIYI HEALTHCARE

上海百诺门诊部
Shanghai Bainuo Clinic



11月膏方节特别活动

优惠问诊价 **500元**

使用细则

- 有效期限: 2019/11/01 - 2019/11/30
- 凭此券您可以500元的优惠价接受中医医生的问诊并开具膏方处方 (膏方的药费, 制作费, 快递费按照诊所收费标准另外收取)
- 膏方由上海真仁堂有限公司代煎制作并发送快递
- 本券仅支持自费, 使用商业保险将无法享受此次活动价格
- 使用此券请提前预约 (周一 至 周日 9:00-19:00)
- 最终解释权归上海百诺门诊部所有, 上海市静安区南京西路1468号中欣大厦25楼

☎ 021-6327-5599



可预约医生



寺崎 真
Dr. Terasaki Makoto
中医科医生
Traditional Chinese Medicine

寺崎医生毕业于中国辽宁中医药大学, 并取得硕士学位。2008年毕业后, 进入上海综合医院浦南医院工作。在经过了内科, 外科, 小儿科, 妇产科等科室的临床工作之后, 进入同院国际医疗部, 在门诊部, 急救部及住院部积累了大约十年的工作经验。

寺崎医生擅长使用中西医结合的方法治疗针对慢性疲劳, 胃肠道功能性障碍, 过敏性肠道综合症, 各种更年期症状, 慢性荨麻疹, 过敏性鼻炎, 女性月经不调, 类风湿关节炎等疾病。



蒋裕中
Dr. Jiang Yuzhong
中医科医生
Traditional Chinese Medicine

蒋医生毕业于上海中医药大学中医临床专业硕士, 拥有近十年中西医结合治疗的临床经验。并曾受邀至近20家全球500强企业进行中医讲座, 参与人次近1700人。

蒋医生擅长以中西医结合方式, 个体化治疗高血压、高脂血症、糖尿病等多系统代谢性疾病; 头痛、及颈、肩、腰、腿及四肢关节酸痛等疼痛相关性疾病; 慢性咽炎、慢性支气管炎及过敏性鼻炎等多种常见呼吸道疾病及痤疮、失眠及个体化体质调理。

愚园路

Yuyuan East Road

華山路

Huashan Road

銅仁路

Tongren Road

Line 7 7号线



コロンビアクリニック
 United Plaza 25F
 中欣大厦25楼
COLUMBIA
 凯宜 CLINIC
 上海百诺门诊部




 JINGAN
 TEMPL
 静安寺


 J' S
 STOR
 久光百貨

JINGAN TEMPLE STATION 静安寺駅

Line 2 2号线

南京西路 Nanjing West Road


 JINGAN
 PARK
 静安公園

Réel
 REEL
 STOR
 芮欧百貨



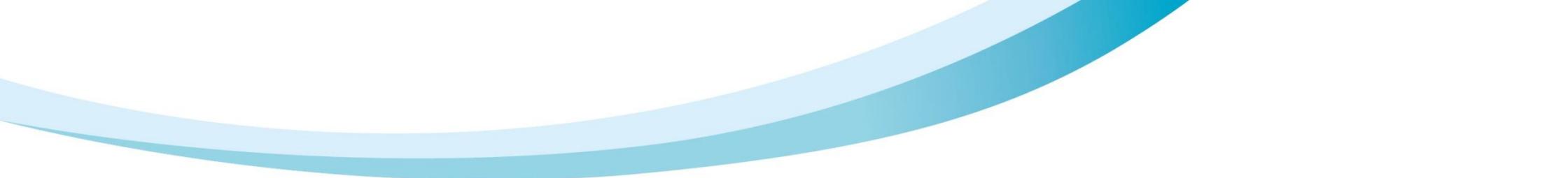
静安嘉里中心
 KERRY CENTRE



上海百诺门诊部

Shanghai Bainuo Clinic





谢谢！！

ご清聴ありがとうございました!!